

ТРЕБОВАНИЯ К РУКОПИСЯМ, представляемым в журнал «Христианское чтение»

I. Общие требования к статье

Статья должна представлять собой самостоятельное исследование на узкую тему и отвечать критериям научной актуальности и новизны.

Не допускается представление в качестве статьи авторефератов дипломных и кандидатских диссертаций или отдельных глав диссертаций. Статья может быть подготовлена специально для журнала по материалам отдельной главы диссертации.

Не допускаются множественные или дублирующие публикации — т. е. публикация статьи, материалы которой во многом совпадают с уже однажды опубликованными в каком-либо периодическом издании, сборнике статей, в сети Интернет.

Допускаются к рассмотрению статьи, представленные на научной конференции, но не опубликованные в полном объеме.

Допускаются к рассмотрению статьи, не принятые к публикации другими научными журналами.

Представляя статью, автор должен поставить редакцию в известность обо всех направлениях этой статьи в другие научные журналы, а также о предыдущих публикациях, которые могут рассматриваться как множественные или дублирующие. Автор должен уведомить редакцию о том, содержит ли статья уже опубликованные материалы. В таком случае в новой статье должны иметься ссылки на предыдущую публикацию. Копии таких материалов должны прилагаться к статье.

Если повторные статьи представляются без таких пояснений, это может служить основанием для отказа в публикации. Если редакция не была осведомлена о нарушениях и статья уже опубликована, в журнале будет напечатано сообщение (с объяснениями автора или без них) о том, что данная статья является дублирующей.

Статья может быть опубликована повторно в исключительных случаях, каждый из которых рассматривается редакцией индивидуально. При этом автором предоставляется оригинал или копия первичной публикации, а титульную страницу повторной публикации сопровождает сообщение: «Данная статья основана на исследовании, материалы которого впервые были опубликованы в ... [название журнала, с полной ссылкой]».

II. Порядок представления статьи в редакцию

Статья представляется в редакцию в электронном виде на почту: **red.christian.reading@gmail.com**, в формате Word (расширение .doc) и оформленная в соответствии с приведенными ниже правилами.

III. Требования к оформлению

Текст статьи набирается 12-м кеглем, шрифт Times New Roman, с **одинарным** межстрочным интервалом.

Желательный объем статьи - **1 авторский лист** (40.000 знаков с пробелами), для аспирантов и соискателей – 0,5 авторского листа. Указанный объем считается по

статистике Word вместе с приставленным библиографическим списком, аннотацией, ключевыми словами и данными об авторе.

В статье должны быть:

- **Вступление**, в котором задается проблематика статьи;
- **Главная (основная) часть**, в которой дается описание выбранного для статьи сюжета, приводятся ключевые авторские положения, а также факты, аргументы и примеры, проясняющие и иллюстрирующие его концепцию. Приветствуется научная полемика с другими научными взглядами и концепциями.
- **Заключение**, обязательно содержащее выводы, суммирующие результат научного исследования.

Статья должна быть написана ясным и доступным для понимания языком и соответствовать уровню общих академических требований (аргументированность, структурированность, логичность, согласованность).

Статья должна иметь следующую структуру:

1) Имя автора (для титула) набирается курсивом, 12-м кеглем:

Для светских авторов: имя, отчество, фамилия автора (соавтора) полностью;

Для священнослужителей: сан, имя (в светском написании), отчество, фамилия автора (соавтора) полностью;

Для монашествующих: сан (при наличии), монашеское имя, далее в скобках — светские имя, отчество и фамилия автора (соавтора) полностью;

Сведения об авторе (для титула) набираются 12-м кеглем:

Полностью ученое звание, научная степень, должность, место работы, электронный адрес автора.

Примеры:

Иеромонах Силуан (Сергей Сергеевич Никитин) — магистр богословия, преподаватель Сретенской духовной семинарии (serge_nikitin_@mail.ru).

Евгений Анатольевич Маковецкий — доктор философских наук, доцент Института философии Санкт-Петербургского государственного университета (evmak@yandex.ru).

Сведения об авторе (для редакции и публикации в статье) набираются 12-м кеглем:

- имя, отчество и фамилия (также для священнослужителей и монашествующих);
- научная степень и ученое звание (при наличии);
- должность;
- место работы или учебы, с полным указанием наименования учреждения или вуза и его адреса;
- если автор не имеет ученой степени и не указывает сведений об обучении на момент подачи статьи, необходимо указать образовательный ценз и специальность.
- контактная информация (адрес, телефон, e-mail).

2) Название статьи набирается строчными буквами (Caps отключен);

3) Аннотация — 8–10 предложений общим объемом не менее 1000 и не более 1500 знаков, в которых изложены цели, методы и результаты работы, обозначены новизна и актуальность исследования — набирается 10-м кеглем, причем само предваряющее слово «Аннотация:» опускается;

4) Ключевые слова — 10–15 слов, характеризующих статью, по которым она будет индексироваться в электронных базах данных — набираются 10-м кеглем, причем термин «Ключевые слова:» набирается прямым жирным шрифтом;

Примечание: данные автора, название, аннотация и ключевые слова должны быть переведены на английский язык (желательно носителем или знатоком языка).

Тексты на древних языках набираются шрифтами формата Unicode, либо автор должен предоставить используемые им в статье шрифты.

При написании дат и других цифровых значений как интервал используется среднее тире без пробелов (–); в предложениях как знак препинания употребляется длинное тире (—); сложные слова пишутся через дефис (-). Употребление дефиса в качестве тире недопустимо.

При цитировании используются кавычки-«ёлочки» («»), внутренние цитаты обрамляются «лапками» русского образца («, ...“»).

Пропуски внутри цитат, если они составляют менее предложения, обозначаются многоточием (...), если же более — многоточием, заключенным в угловые скобки (<...>), причем перед ним ставится точка и цитата продолжается с прописной буквы, как если бы это было новое предложение. Например: «Романтики понимали работу художника как развоплощение. <...> Они придают ему верховную ценность, снимают акценты со всего, что есть тело...».

Внутри цитат расшифровки сокращений или вписанные автором статьи слова даются в квадратных скобках (в круглых идут параллели на исходном языке цитаты или пояснения автора, сопровождаемые его инициалами).

Пояснительные комментарии к тексту размещаются в постраничных сносках.

Иллюстрации представляются отдельно от основного текстового файла и только тогда, когда их наличие существенно необходимо для понимания содержания. В тексте статьи ссылки на иллюстрации даются в виде «Рис. 1», «Рис. 2» и т. д., или «Илл. 1» и т. д.

Нумерация соответствует тому порядку, в котором иллюстрации упоминаются в статье.

После слова «Рис. №» или «Илл. №» должна присутствовать точная ссылка на источник, из которого взята данная иллюстрация. Формат иллюстраций — .tiff (.tif) с разрешением 300 dpi (точек на дюйм). Файлы иллюстраций должны быть пронумерованы 01.tiff, 02.tiff и т.д. соответственно их нумерации в тексте. В конце статьи должна быть представлена таблица, в которой каждой иллюстрации поставлено в соответствие ее точное описание. Описание будет опубликовано в журнале как подпись под иллюстрацией.

Все ссылки оформляются согласно требованиям Scopus (см. ниже).

IV. Правила оформления ссылок и библиографии

1. Оформление ссылок в тексте

Общий принцип оформления согласно требованиям Scopus состоит в том, что:

- ссылки даются непосредственно в теле текста статьи в кратком варианте (фамилия автора, аббревиатура названия архива или краткое название труда, год публикации, страницы при необходимости);
- пристатейный библиографический список (он же одновременно — расшифровка кратких вариантов) приводится в конце статьи.

Количество наименований в пристатейном библиографическом списке должно быть не менее 10 и не более 25, причем не менее 30% из них должны отражать состояние изучения исследуемого вопроса в современной отечественной и зарубежной науке. В исключительных случаях, по договоренности с автором, указанный лимит может быть изменен в разумных пределах.

Примечание: все внутритекстовые ссылки, не находящие себе соответствия-расшифровки в пристатейном библиографическом списке, удаляются из текста при подготовке статьи к печати.

«Кодовым словом» для обозначения конкретной публикации выступает фамилия автора, сокращенное название коллективного труда или аббревиатура названия архива и т.п. плюс год выхода публикации в свет.

Например, ссылка на стр. 35 статьи: *Легеев М., священник*. Смысл истории: торжество или кенозис Церкви? К постановке вопроса // Христианское чтение. 2017. № 5. С. 33–43 в тексте статьи будет выглядеть так: [Легеев, 2017, 35], а в библиографическом описании на русском языке станет отдельным пунктом такого вида:

Легеев (2017) — *Легеев М., священник*. Смысл истории: торжество или кенозис Церкви? К постановке вопроса // Христианское чтение. 2017. № 5. С. 33–43.

При указании источника цитаты и отсылке к использованной литературе необходимо разделять собственно источники и труды других ученых.

Ссылки на источники даются в тексте статьи в круглых скобках (), ссылки на научные труды и прочую литературу — в квадратных скобках []. При отсылке одновременно к источникам и литературе между перечислениями в круглых и квадратных скобках ставится точка с запятой.

Ссылки на источники

Ссылки на тексты Священного Писания оформляются в круглых скобках, без точек после краткого названия книги, с разделением главы и стиха посредством двоеточия.

Названия библейских книг сокращаются в соответствии с Рекомендациями Издательского совета Московской Патриархии: <http://izdatsovet.ru/upload/roi.pdf>. Здесь же можно уточнить написание со строчной или прописной буквы, принятые сокращения чинов святости, церковных чинов и должностей и найти другую полезную информацию.

Упомянув в тексте монашествующих и церковных иерархов, необходимо указывать их чин, а фамилии, если в данном месте предполагается их указать, писать обязательно в скобках — согласно церковной традиции.

Упомянув отцов и матерей, стяжавших святость, необходимо каждый раз предварять имя аббревиатурой усвоенного им Церковью чина святости либо другим почтительным эпитетом.

Примечание: при оформлении непосредственно библиографических списков руководствоваться следует не этим изданием, но предложенными ниже правилами.

Ссылки на источники даются в тексте статьи в круглых скобках ():

- материалы архивов — через точки (в привычном для русского ученого варианте); два источника в одной ссылке разделяются точкой с запятой: (ГАРФ. Ф. 102. Оп. 311. Д. 5. Л. 2; ГАПК. Ф. 180. Оп. 2. Д. 4. Л. 3–5);

- опубликованные источники — согласно общим правилам Scopus: (Берх, 1831); (Капустин, 1852; Москвитянин, 1841, № 5, 176–178) и т. п.

Если статья содержит отсылки к святоотеческому и/или философскому наследию, цитируемому по классическим источникам (напр., изданию Миня) в соответствии с привычным академическим членением текста, рекомендуется давать ссылки на них также в круглых скобках, следуя классической традиции сокращения названий (е. г. (Aristotle, Phys, 3.5, 204B7-8), (Instructionum libri duo. PL 50. Col. 773–822)).

Если же ссылки даются по одному из новых изданий, и не на главки (стихи, столбцы и т. п.), то следует прибегнуть к стандартному описанию (Автор, год выпуска, страница). В списке литературы их следует поместить в отдельную подглавку (Источники; Primary sources).

При цитировании, например, по PG и PL возможно указывать во внутритекстовых ссылках только автора, название и место в произведении (Maximus the Confessor: *Ambigua*, 10.37), тогда в списке источников нужно уточнить цитирование следующим образом:

Maximus the Confessor: *Ambigua* — Maximus the Confessor. *Ambigua*. PG 91, col. 1177B–1180A (либо указать другие столбцы, в соответствии с цитатой)

Предпочтительнее дать полное библиографическое описание с указанием редактора, места и года выхода тома в свет.

Каждая ссылка должна быть включена в пристатейный библиографический список.

Ссылки на литературу

Ссылки на литературу даются в самом тексте статьи в квадратных скобках [].

Каждая ссылка должна быть включена в пристатейный библиографический список.

Ссылки оформляются в следующем виде:

- один автор: [Петров, 1996];
- два автора: [Гаврилов, Иванов, 2006];
- три и более авторов: указывается имя первого автора с последующим «и др.» [Легеев и др., 2016], но в списке литературы описание издания должно включать все имена авторов;
- несколько ссылок в алфавитном порядке разделяются точкой с запятой: [Добыкин, 2016; Юревич, 2015];
- цитирование конкретных страниц: [Легеев, 2015, 77–78];
- если необходимо указать главу (стих и т. п.) цитируемого труда, они указываются после точки вслед за номером страницы: [Легеев, 2015, 77. Гл. 2];
- две или более работ одного автора: [Легеев, 2015, 2017];
- книги под редакцией — указывается фамилия ведущего редактора, далее год выпуска и страница как обычно: [Тахо-Годи, 1996, 137];
- материалы конференций, энциклопедии, словари, иные публикации: [Материалы, 2016], [Конференция, 2010, 35–40];
- при необходимости отослать читателя к более подробному описанию ссылка в подстраничной сноске дается, например, следующим образом: Подр. см.: [Прав. Энци., 1, 310–311].

- если необходимо указать конкретный труд внутри большого сборника, его именование вписывается курсивом после двоеточия: [Памятники, 2005: *Послание к Диогнету*, 244. Гл. 9].

- помета [Там же.] при последовательном обращении к одному и тому же тексту не ставится во внутритекстовых ссылках, каждый раз необходимо давать полное описание сообразно описанным правилам.

- год выхода публикации в свет указывается во внутритекстовой ссылке всегда, вне зависимости от того, сколько трудов упоминаемого исследователя содержится в пристатейном списке литературы.

Сложные случаи:

1) Если среди авторов, к трудам которых обращается исследователь, есть однофамильцы, следует сопроводить их фамилии инициалами.

Например: [Грушевский А., 1901, 52–69] и [Грушевский М., 1891, 163–224] при ссылках на труды, означенные в пристатейной библиографии:

Грушевский А. (1901) — *Грушевский А. С.* Очерк истории Турово-Пинского княжества XI–XIII вв. Киев, 1901. 480 с.

и Грушевский М. (1891) — *Грушевский М. С.* Очерки истории Киевской земли от смерти Ярослава до конца XIV столетия. Киев, 1891. 520 с.

2) При ссылке на труды, содержащие свод статистических данных, часто удобнее ссылаться на их редактора, нежели давать внутри текста мало говорящее читателю начало названия.

Например, ссылку на труд: Список епископий Константинопольского патриархата // Древняя Русь в свете зарубежных источников. Т. II: Византийские источники. Хрестоматия / Сост., пер и комм. М. В. Бибиков. М., 2010

удобно оформить следующим образом: [Бибиков, 2010], тем более что подобные труды чаще известны среди исследователей именно по фамилии редактора.

При необходимости можно указать в качестве кодового слова и ключевое слово названия:

Das Register (1995) — *Das Register des Patriarchats von Konstantinopel. 2: Edition und Übersetzung der Urkunden aus den Jahren 1337–1350.* Hrsg. v. Cupane C., Hunger H., Kislinger E., Kresten O. Wien, 1995.

3) При ссылках на опубликованный источник и сопровождающую его статью публикатора часто удобно разнести и уточнить эти сведения.

Например, ссылку на опубликованный Я. Н. Щаповым текст уставной грамоты «О поставлении Туровской епископии» (О поставлении Туровской епископии // Туровские уставы XIV в. о десятине // Археографический ежегодник за 1964 г. М., 1965. С. 271–273) дать после статьи в списке источников, обозначив его во внутритекстовой ссылке (Щапов, 1965: *О поставлении*), а ссылку на сопровождающую текст грамоты статью Я. Н. Щапова (Щапов Я. Н. Туровские уставы XIV в. о десятине // Археографический ежегодник за 1964 г. М., 1965. С. 252–273) обозначить в тексте как [Щапов, 1965], и дать ее описание в списке использованной литературы.

4) При ссылке на труды иерархов Церкви, фамилии которых известны (то есть приблизительно с начала Синодального периода) следует указывать во внутритекстовой ссылке фамилию, а в пристатейной библиографии — имя и титул полностью, согласно принятому стандарту.

Например: [Блум, 2000, 179] для описания цитаты из книги *Антоний (Блум), митр. Сурожский. Человек перед Богом. М., 2000.*

Этим же правилом следует руководствоваться при оформлении ссылок на труды всех вообще монашествующих: фамилия во внутритекстовой ссылке, имя и титул полностью в пристатейной библиографии.

5) При ссылке на труды отцов и матерей, стяжавших святость, следует придерживаться для внутритекстовой ссылки привычного их именованья (например: [Василий Великий], [Иоанн Кронштадтский], [Григорий Палама]), в пристатейном же списке указывать имя, титул и чин полностью. Например: [Иринеи Лионский, 2008: *Против ересей*, 379. 4:20:8] для ссылки на издание: *Иринеи Лионский, сщмч. Против ересей. Доказательство апостольской проповеди. СПб., 2008.*

2. Оформление пристатейной библиографии

Пристатейный полный библиографический список, составленный в алфавитном порядке, дается в двух вариантах: «русском» и «английском» (отдельными блоками).

И для «русского», и для «английского» вариантов дается полный перечень трудов — все без исключения источники, использованные при подготовке статьи, на всех языках. Для «русского» списка сначала приводятся в алфавитном порядке все позиции, изданные кириллицей, затем, в алфавитном же порядке, — на всех языках, пользующихся латиницей (и на греческом, грузинском, иврите и так далее).

Списки внутри блоков не нумеруются, но позиция от позиции отделяется увеличенным межбазачным интервалом. Сначала необходимо привести русскоязычный блок.

Между инициалами автора ставится неразрывный пробел (Ctrl+Shift+Пробел).

Русскоязычный блок с «кодowymi словами» — фамилией автора(ов) или сокращенным названием сборника и годом (ставится в скобках), — соответствующими упоминаниям литературы в статье, озаглаивается: **Литература**. Источники (при наличии) выделяются в отдельный раздел **Источники** (идет первым).

Англоязычный блок с транслитерацией кодовых слов, соответствующих упоминаниям публикаций в статье, а также с транслитерацией и переводом библиографического описания, озаглаивается: **References**. Источники (при наличии) выделяются в отдельный раздел **Primary Sources** (идет первым).

ОБРАЗЦЫ ОФОРМЛЕНИЯ

1) Русскоязычный

При оформлении библиографии каждой позиции предшествуют «кодowe слова». Общее оформление в целом соответствует довольно привычному ГОСТ Р 7.0.5 2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления» (<http://www.ifap.ru/library/gost/7052008.pdf>), запятая после фамилии автора не ставится, «запасные» пробелы и тире как разделитель не используются.

При описании источников, расположенных на электронных ресурсах, сразу после названия цитируемого произведения ставится точка и далее указывается URL.

Если у упоминаемой статьи есть DOI, то в описании обязательно указывается DOI.

Примеры оформления:

Источники

ЦГИА СПб — Центральный Государственный исторический архив Санкт-Петербурга. Ф. 19. Оп. 86. Д. 33.

ГК РФ — Гражданский кодекс Российской Федерации (часть вторая) от 26.01.1996 № 14-ФЗ (ред. от 05.12.2017) / «Собрание законодательства РФ», 29.01.1996, № 5, ст. 410.

Положение (2008) — Положение о церковном суде Русской Православной Церкви (Московского Патриархата) принято на Архиерейском Соборе Русской Православной Церкви в 2008 году (ред. Архиерейский Собор 2017 г.). URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/5082532.html> (дата обращения: 15.12.2017).

Литература

Данн — *Данн Дж. Д.* Единство и многообразие в Новом Завете. Исследование природы первоначального христианства. URL: <https://religion.wikireading.ru/67237> (дата обращения: 02.01.2019).

Иринеи Лионский (2008) — *Иринеи Лионский, сщмч.* Против ересей. Доказательство апостольской проповеди. СПб., 2008.

Легеев (2015) — *Легеев М., свящ.* Патрология. Период древней Церкви: с хрестоматией. СПб.: Изд-во СПбДА, 2015. 592 с.

Легеев (2017) — *Легеев М., свящ.* Смысл истории: торжество или кенозис Церкви? К постановке вопроса // Христианское чтение. 2017. № 5. С. 33–43.

Легеев и др. (2017) — *Легеев М., свящ., Мефодий (Зинковский), иером, Кирилл (Зинковский), иером.* Путь Церкви: аскеза, таинства, кафолическая полнота // Христианское чтение. 2017. № 2. С. 57–80.

Макарий Египетский (2007) — *Макарий Египетский, прп.* Творения. М.: Паломник, 2007.

Марк Минуций — *Марк Минуций Феликс. Октавий.* URL: <http://predanie.ru/mark-minuciy-feliks/book/69369-oktaviy/> (дата обращения: 02.05.2019).

Памятники (2005) — Памятники древнехристианской письменности. М.: 2005.

Писания мужей (2003) — Писания мужей апостольских. М.: Издат. Совет РПЦ, 2003.

Cavaldini (2003) — *Cavaldini J.* Carolingian Hilary // *The Study of the Bible in the Carolingian Era* / Eds. C. M. Chazelle & B. Edwards. Turnhout, 2003. P. 133–140.

Для Патрологии Миня:

Полный вариант:

Boethius — *Boethius.* Liber de persona et Du abus naturis // *Patrologiae cursus completus (Series Latina — PL)* / Ed. par J.-P. Migne. En 221 t. Paris, 1844–1856. T. 64. Col. 1337–1354.

Basiliius Caesariensis — *S. Basiliius Caesariensis. Regulae fusius tractatae* // *Patrologiae cursus completus (Series Graeca — PG)* / Ed. par J.-P. Migne. *Patrologiae cursus completus (series Graeca)*. En 161 t. Paris, 1847–1866. T. 31. Col. 889–1052.

Краткий вариант:

Boethius — Boethius. *Liber de persona et Du abus naturis* // PL 64. Col. 1337–1354.
Basiliius Caesariensis — *S. Basiliius Caesariensis. Regulae fusius tractatae* // PG 31. Col. 889–1052.

2) Англоязычный

В целом структура описания аналогична «русской»: «кодовое слово», затем, в скобках, год выхода публикации в свет, тире и после него описание источника.

Для транслитерации русских слов латинскими буквами необходимо воспользоваться помощью сайтов <http://translit.net/ru/bgn/>, обязательно выбрав стандарт транслитерации BGN (меню в правом верхнем углу), либо <https://www.translitteration.com/transliteration/en/russian/bgn-pcgn/>. Можно найти и другой сайт, автоматизирующий процесс транслитерации, главное — придерживаться стандарта BGN.

Фамилии отечественных авторов только транслитерируются, зарубежных, если при подготовке статьи был использован русский перевод, — транслитерируются в «кодовой» части перед тире, а после тире даются сразу без транслитерации, в оригинальном написании, напр.: Vul'tman (2012) — Bultmann R.; Daniyelu (1986) — Danielou J. и т. п.

При ссылке на труды церковнослужителей после фамилии и имени автора чин его следует указывать сразу на английском языке, опуская транслитерацию, напр.: Legeyev et al. (2017) — Legeyev M., priest, Mefodiy (Zinkovsky), hierom., Kyrrill (Zinkovsky), hierom.

Все названия статей и книг транслитерируются, а также переводятся на английский язык.

Перевод названий приводится после транслитерированного варианта в квадратных скобках [].

Названия научных журналов только транслитерируются.

Названия отечественных журналов не сокращаются.

Труды, написанные на украинском, болгарском или белорусском (и т. д.) языках, транслитерируются непосредственно с этих языков, в конце описания ставится соответствующая помета (In Ukrainian; In Belorussian etc) — подробнее см. ниже.

Пояснения к оформлению англоязычного списка литературы

- написание через // и / недопустимо. Вместо них ставятся точки;
- место издания нужно давать полностью (Moscow, Saint Petersburg etc);
- название издательства транслитерируется, но не переводится;
- если в названии издательства присутствует слово «издательство», это передается сокращением «Publ.», напр.: СПб.: Издательство СПбГУ → Saint Petersburg: SPbGU Publ.;
- перевод названия (и, если нужно, — имени автора) приводится в квадратных скобках;
- данные места, года, номера, страниц: через запятую;
- в описании эл. ресурса вместо «URL:» ставится «Available at:»; вместо «дата обращения:» — «accessed:» (accessed: 13.12.2019);
- указание на то, что текст написан на русском языке, завершает библиографическое описание: (In Russian).;
- указание на то, что текст переведен на русский язык, также завершает библиографическое описание: (Russian translation).;
- данные автора даются прямым шрифтом;

- данные источника даются курсивом;
- в случае если ссылка дается на публикацию в периодическом издании, название статьи дается прямым шрифтом, а название периодического издания — курсивом после точки.
- при необходимости редакторы указываются прямым шрифтом, без скобок, после точки, начиная с оборота Ed. by или Hrsg. v. и т. п.
- в случае если дается ссылка на статью, у которой есть англоязычные данные в РИНЦ, делать транслитерацию не обязательно. Только перевод названия. Однако при этом необходимо указать ссылку на индекс в РИНЦ.
- для *неопубликованных документов*, имеющих автора, указывается название с указанием в скобках (unpublished).

Общие принципы оформления англоязычного списка литературы

Книги на иностранных языках

Монография: Фамилия автора(ов) → (год в круглых скобках) → длинное тире → Имя автора(ов) прямым шрифтом. *Название монографии курсивом.* Прямым шрифтом выходные данные, количество страниц.

Banham (1995) — Banham M. *The Cambridge Guide to Theatre*. Cambridge: Cambridge University Press, 1233 p.

Статья в сборнике: Фамилия автора(ов) → (год в круглых скобках) → длинное тире → Имя автора(ов) прямым шрифтом. Название статьи прямым шрифтом. *Название сборника/коллективной монографии курсивом.* Выходные данные, диапазон страниц.

Meyendorff (1955) — Meyendorff J. Un mauvais théologien de l'unité: Barlaam le Calabrais. 1054–1954: *L'Église et les Églises. Études et travaux offerts a Dom Lambert de Beaudouin*. Chevetogne, 1955, no. 2, pp. 47–64.

Статья в журнале: Фамилия автора(ов) → (год в круглых скобках) → длинное тире → Имя автора(ов) прямым шрифтом. Название статьи прямым шрифтом. *Название журнала курсивом,* выходные данные, диапазон страниц.

Jugie (1940) — Jugie M. Barlaam est-t-il né catholique? *Échos d'Orient*, 1940, 39, pp. 100–125.

Несколько томов одного издания описываются следующим образом:

Prokopowicz — Prokopowicz Th. *Christiana orthodoxa theologia*. Lipsiae: Ex officina Breitkopfii, 1782–1784, vol. 1, 1258 p.; vol. 2, 566 p.; vol. 3, 777 p.

При этом в тексте следует указывать номер тома и год его издания: [Prokopowicz, 1782, 1, 45]

Оформление транслитерированного списка литературы отечественных авторов

После транслитерированного названия приводится в квадратных скобках его перевод на английский язык. Перевод на английский язык и язык исходной публикации рекомендуется также указывать, если речь идет о редком европейском языке.

Makgrar (1994) — Makgrar A. *Bogoslovskaya mysl' epokhi Reformatsii* [*Theological Thought of Reformation*]. Odessa: Bogomyслиe, 1994, 316 p. (In Russian).

Монография на русском языке: Фамилия автора(ов) (транслитерация) → (год в круглых скобках) → длинное тире → Автор(ы) прямым шрифтом (транслитерация). *Название монографии в транслитерированном варианте курсивом [Перевод названия на английский язык в квадратных скобках курсивом]*. Выходные данные, количество страниц.

Nekrasova (2013) — Nekrasova I. A. (2013) *Religioznaya drama i spektakl' XVI–XVII vv.* [*Religious Drama and Performance in the 16–17th Centuries*]. Saint Petersburg: Giperion, 2013, 365 p. (In Russian).

Статья на русском языке: Фамилия автора(ов) (транслитерация) → (год в круглых скобках) → длинное тире → Автор(ы) прямым шрифтом (транслитерация). Название статьи в транслитерированном варианте прямым шрифтом [Перевод названия статьи на английский язык прямым шрифтом в квадратных скобках]. *Название русскоязычного источника (транслитерация) курсивом*. Выходные данные с обозначениями на английском языке: место (: издательство в транслитерации), год, номер (no.)/том (vol.)/выпуск (is.), количество или диапазон страниц.

Lure (2013) — Lure Z. A. Pervomuchenik Stefan v agiograficheskoy traditsii Srednevekovyia i rannego Novogo vremeni [Protomartyr Stephen in the Hagiographic Tradition of the Middle Ages and the Early Modern Times]. *Religiya. Tserkov'. Obshchestvo. Issledovaniya i publikatsii po teologii i religii*, Saint Petersburg: Lyubavich, 2013, vol. 2, pp. 185–207. (In Russian).

Kargaltsev (2011) — Kargaltsev A. V. Rimskiy respublikanizm i khristianskaya tserkov' Severnoy Afriki vo II–IV vv. [The Roman Republicanism and Early Christianity in North Africa in II–IVth Centuries]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta*, 2011, no. 2, pp. 122–128. (In Russian).

Интернет-ресурс на русском языке:

Na gadalok — Rossiyanе za god potratili \$30 milliardov na gadalok i koldunov [Russians Spent \$30 Billion This Year on Mags and Fortune-Tellers]. Available at: <http://www.vesti.ru/doc.html?id=1060109> (accessed: 26.08.2018). (In Russian).

Статьи из электронного журнала:

Swaminathan et al. — Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B. P. Browsers or Buyers in Cyberspace? An Investigation of Electronic Factors Influencing Electronic Exchange. *Journal of Computer Mediated Communication*, 1999, vol. 5, no. 2. Available at: www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/ (accessed: 13.09.2019).

Описание статьи с DOI:

Zhang, Zhu — Zhang Z., Zhu D. Experimental Research on the Localized Electrochemical Micro-Machining. *Russian Journal of Electrochemistry*, 2008, vol. 44, no. 8, pp. 926–930. doi: 10.1134/S1023193508080077

Образцы оформления

Primary Sources

TsGIA SPb — Tsentralnyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv Sankt-Peterburga [Central State Archive of Saint Petersburg]. Fund 19. Aids 86. Fol. 33.

GK RF — Grazhdanskiy kodeks Rossiyskoy Federatsii (chast' vtoraya) ot 26.01.1996 № 14-FZ (red. ot 05.12.2017) v «Sobraniye zakonodatel'stva RF», 29.01.1996, № 5, st. 410 [Civil Code of the Russian Federation (Part Two), Dated 26.01.1996 no. 14-FZ (as amended on 05.12.2017). Collection of Legislation of the Russian Federation, dated 29.01.1996, no. 5, art. 410].

Polozheniye (2008) — Polozheniye o tserkovnom sude Russkoy Pravoslavnoy Tserkvi (Moskovskogo Patriarkhata) prinyato na Arkhiyereyskom Sobore Russkoy Pravoslavnoy Tserkvi v 2008 godu (red. Arkhiyereyskiy Sobor 2017 g.). [The Statute on the Ecclesiastical Court of the Russian Orthodox Church (Moscow Patriarchate) Adopted at the Bishops' Council of the Russian Orthodox Church in 2008 (Edited by the Bishops' Council of 2017)]. Available at: <http://www.patriarchia.ru/db/text/5082532.html> (accessed: 15.12.2018).

References

Cavaldini (2003) — Cavaldini J. Carolingian Hilary. The Study of the Bible in the Carolingian Era. Ed. by Chazelle C. M. & Edwards B. Turnhout, 2003, p. 133–140.

Dann — Dann J. D. *Edinstvo I mnogoobraziye v Novom Zavete. Issledovanie prirody pervonachalnogo hristianstva* [Unity and Diversity in the New Testament. The Study of the Nature of Primary Christianity]. Available at: <https://religion.wikireading.ru/67237> (accessed: 02.01.2019). (Russian translation).

Iriney Lionskiy (2008) — Iriney Lionskiy, sshchmch. *Protiv yeresey. Dokazatel'stvo apostol'skoy propovedi* [St. Irenaeus of Lyon. Against Heresies. Argument of the Apostolic Preaching]. Saint Petersburg, 2008. (Russian translation).

Legeyev (2015) — Legeyev M., priest. *Patrologia. Period Drevney Tserkvi: s hrestomatiey* [Patrology. The Period of the Ancient Church with the Anthology]. Saint Petersburg: SPbPDA Publ., 2015, 592 p. (In Russian).

Legeyev (2017) — Legeyev M., priest. Smysl istorii: torzhestvo ili kenozis Tserkvi? K postanovke voprosa [The Meaning of History: Toward the Question of the Triumph or Kenosis of the Church]. *Khristianskoye Chteniye*, 2017, № 5, pp. 33–43. (In Russian).

Legeyev e al. (2017) — Legeyev M., priest, Mefodiy (Zinkovsky), hierom, Kyrill (Zinkovsky), hierom. Put' Tserkvi: askeza, tainstva, kafolicheskaya polnota [The Way of the Church: Ascetics, the Mysterics, and Catholic Fullness]. *Khristianskoye Chteniye*, 2017, № 2, pp. 57–80. (In Russian).

Makariy Egipetskiy (2007) — Makariy Egipetskiy, prp. *Tvoreniya* [St. Macarius of Egypt. Works]. Moscow: Palomnik, 2007. (Russian translation).

Mark Minutziy — Mark Minucius Felix. *Oktaviy* [Octavius]. Available at: <http://predanie.ru/mark-minuciy-feliks/book/69369-oktaviy/> (accessed: 02.07.2018). (Russian translation).

Pamyatniki (2005) — *Pamyatniki drevnekhristsianskoy pis'mennosti* [Monuments of Ancient Christian Literature]. Moscow, 2005. (Russian translation).

Pisaniya muzhey (2003) — *Pisaniya muzhey apostol'tsikh* [The Writings of the Apostolic Fathers]. Moscow: Izdatel'skiy sovet Russkoy Pravoslavnoy Tserkvi, 2003. (Russian translation).

Для Патрологии Миня:

Полный вариант:

Boethius — Boethius. *Liber de persona et Du abus naturis*. Patrologiae cursus completus (Series Latina — PL). Ed. by J.-P. Migne. In 221 vols., Paris, 1844–1856, vol. 64, col. 1337–1354.
Basilius Caesariensis — S. Basilius Caesariensis. *Regulae fusius tractatae*. Patrologiae cursus completus (Series Graeca — PG). Ed. by J.-P. Migne. In 161 vols., Paris, 1847–1866, vol. 31, col. 889–1052.

Краткий вариант:

Boethius — Boethius. *Liber de persona et Du abus naturis*. PL 64. Col. 1337–1354.
Basilius Caesariensis — S. Basilius Caesariensis. *Regulae fusius tractatae*. PG 31. Col. 889–1052.

Сравнительная таблица разночтений при оформлении согласно отечественному ГОСТу и стандарту Scopus

Чтобы обеспечить компьютерное распознавание раздела References, его необходимо оформить в соответствии с международными правилами. Основные отличия оформления раздела References от отечественного ГОСТа, которые надо перепроверить при подготовке библиографического списка, приведены в таблице:

Элемент описания	Оформление по ГОСТу	Оформление в References
Имя автора	выделяется <i>курсивом</i>	прямым шрифтом Фамилия автора — одна из самых значимых для международных баз данных составляющих в библиографической ссылке, поэтому любая библиографическая запись должна начинаться с имени автора. Если в статье цитируется источник без авторства, по возможности в начало библиографической записи выносятся данные о составителе издания или других лицах, упомянутых в сведениях об ответственности (с указанием роли в скобках после имени, напр.: сост. И. И. Иванов → Ivanov I. I. (ed.)). В исключительных случаях допускается использование библиографической записи без имени автора.
Название журнала (сборника) в аналитической записи	перед названием журнала ставится знак //	название журнала (сборника) отделяется точкой и выделяется <i>курсивом</i>
Название монографии	прямой шрифт	выделяется <i>курсивом</i>
Разделительные знаки между полями	точка	запятая (исключение — перед местом издания (город) ставится точка)
Сведения об ответственности	размещаются после одной косой черты / если статья имеет более трех авторов, сведения о них размещаются за одной косой чертой	в разделе References, как правило, не приводятся, если это не критическая информация. Если приводятся, то оформляются после точки, посредством оборота Ed. by , transl. by и т. п. Обязательно приводится имя составителя, если у сборника нет автора все сведения об авторах статьи размещаются в начале библиографической записи

Ср. пары в «русском» и «английском» вариантах оформления:

Волков (2018) — *Волков А. А.* Чинопоследование литургии верных по печатному мосарабскому миссалу 1500 г. Часть I: чин ходатайства, целование мира, анафора // Христианское чтение. 2018. № 5. С. 85–102.

Volkov (2018) — Volkov A. A. Chinoposledovaniye liturgii vernykh po pechatnomu mosarabskomu missalu 1500 g. Chast' I: chin khodataystva, tselovaniye mira, anafora [The Order of the Eucharistic Mass According to the Printed Mozarabic Missal of 1500. Part One: the Intercession, the Kiss of Peace, the Eucharistic Prayer]. *Khristianskoye Chteniye*, Saint Petersburg, 2018, no. 5, pp. 85–102. (In Russian).

Mater Hispania (2018) — Евхаристическое богослужение испано-мосарабского обряда на праздник Рождества Христова / Перев. и коммент. А. А. Волков, перев. Н. А. Кулькова // Mater Hispania: христианство в Испании в I тысячелетии: пер. с лат. яз. / Сост. прот. А. Кордошкин. СПб.: Алетей, 2018. С. 556–571.

Mater Hispania (2018) — Evkharisticheskoye bogosluzheniye ispano-mosarabskogo obryada na prazdnik Rozhdestva Khristova [Christmas Eucharistic Celebration of the Spanish-Mozarabic Rite]. Transl. and comm. by A. A. Volkov, transl. by N. A. Kulkova. *Mater Hispania: khristianstvo v Ispanii v I tysyacheletii* [Christianity in Spain in the I Millennium]. Comp. by archpriest A. Kordochkin. Saint Petersburg: Aleteyya, 2018, pp. 556–571. (In Russian).

Ferrer (1999) — Ferrer G. J.-M. La eucaristía en rito hispano-mozárabe // Toletana: cuestiones de teología e historia. Toledo: Estudio Teológico de San Ildefonso, 1999. № 1. P. 59–88.

Ferrer (1999) — Ferrer G. J.-M. La eucaristía en rito hispano-mozárabe. *Toletana: cuestiones de teología e historia*, Toledo: Estudio Teológico de San Ildefonso, 1999, no. 1, pp. 59–88.

Перевод наиболее часто встречающихся в библиографической записи элементов описания

Элемент русского описания	Английский эквивалент	Примечания
№	no.	с маленькой буквы
С. 101–109.	pp. 101–109	об интервале страниц
658 с.	658 p.	о количестве страниц в издании
С. 15	p. 17	о ссылке на конкретный номер страницы
Вып. 2	is. 2	
т.	vol.	том
книга	book	например, «в двух книгах», «книга 2-я»
Изд. 2-е, перераб. и доп.	2 nd ed.	уточнения не используются в английском блоке, если это не критичная информация
/ авт.-сост.	(ed.)	в сведениях об ответственности. Если у источника нет автора, информация переносится в начало описания
ч.	part	часть
[Электронный ресурс]	—	не используется
режим доступа:	Available at:	о ссылке на электронный ресурс
URL:	Available at:	о ссылке на электронный ресурс
(дата обращения: 11.01.2016)	(accessed: 11.01.2016)	о ссылке на электронный ресурс
Диссертация на соискание ученой степени доктора философских наук	Dr. philos. sci. diss.	
Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук	Cand. philos. sci. diss. Abstr.	
Фонд	Coll.	collection (при описании архивных документов)

Элемент русского описания	Английский эквивалент	Примечания
Опись	Aids	aids (при описании архивных документов)
Дело	Fol.	folder (при описании архивных документов)
Лист	P. (Pp.)	при описании архивных документов
об.	back	оборот (при описании архивных документов; допустимо также использовать обозначения recto (r) и verso (v) для лицевой и оборотной сторон листа рукописей)
Ед. хр.	Item	при описании музейных коллекций
Собрание сочинений	Collected Works	
Полное собрание сочинений	Complete Works	
Избранное	Selected Works	

При оформлении изданий на английском языке следует учитывать сложившуюся орфографическую традицию и соблюдать т. н. правила капитализации (англ. capitalization) — написания определенных слов с заглавной буквы:

1) Первое и последнее слова названия, а также все остальные слова, кроме перечисленных ниже, пишутся с заглавной буквы.

2) Указанные слова — кроме случаев, когда они являются первыми или последними в названии, а также идут за двоеточием, многоточием или открывающей скобкой — пишутся со строчной буквы:

артикли: a, an, the;

союзы: and, but, nor, or;

предлоги короче пяти букв: as, at, by, for, from, in, into, like, of, off, on, onto, out, over (но: All Over), till, to, unto, up, upon, with.

Исключения

Артикли в названиях пишутся с заглавной буквы, если они:

- стоят в начале предложения, а также после двоеточия или многоточия: Hemingway: A Biography; Understanding Media: The Extensions of Man;

- являются традиционной составной частью (первым словом) другого названия — как правило, относящегося к области литературы или искусства: With The Beatles (но: New Genres in the Twelfth Century).

Предлоги в названиях пишутся с заглавной буквы, если они:

- стоят в начале или в конце предложения, а также после двоеточия, многоточия или открывающей скобки;

- насчитывают пять или больше букв: About, Across, After, Among, Beyond...;

- входят в устойчивые предложно-союзные сочетания: By and By, Down and Out, In or Out, On and On, Over and Over, Up and Down, Up or Out и др.;

- являются составной частью фразовых глаголов: Act Out, Add In, Add On, Add Up, Ask In, Ask Out, Ask Over, Ask Up, Back Up, Beat Up, Bend Back, Bend Up, Bind Down, Bind Off, Bind Over, Bind Up, Block In, Block Off, Block Out, Block Up, Bring About, Bring Off, Bring Out, Bring Up, Carry Out, Clear Away, Clear Off, Clear Out, Clear Up, Cool Down, Cool Off, Come By, Come In, Come Off, Come On, Come Out, Come Over, Come Up, Cover Over, Cover Up, Deal Out, Divide Up, Draw Back, Draw Down, Draw In, Draw Off, Draw Out, Draw Up, Dry Off, Dry Out, Drive In, Drive Off, Drive Out, Eat Away, Eat Up, Factor Out, Figure Out, Find Out, Fish Out, Fish Up, Fit In, Follow Up, Get By, Get In, Get Off, Get On, Get Out, Get Up, Give Away, Give Back, Give In, Give Out, Give Over, Give Up, Hand Back, Hand

Down, Hand In, Hand On, Hand Out, Hand Over, Hang In, Hang On, Hang Out, Hang Over, Hang Up, Keep In, Keep Off, Keep On, Keep Out, Keep Up, Lead In, Leave In, Leave Out, Level Down, Level Off, Level Out, Line Up, Live Down, Live Out, Look Over, Look Up, Make Out, Make Over, Make Up, Mark Down, Mark Off, Mark Up, Move In, Move Out, Paper Over, Point Out, Point Up, Pump In, Pump Off, Pump Out, Pump Up, Put On, Read Over, Read In, Read Out, Read Off, Reason Out, Rule Out, Save Up, Send Away, Send Back, Send Down, Send Out, Show In, Show Off, Show Out, Show Up, Sleep Off, Slice Away, Slice Open, Slice Off, Slow Down, Slow Up, Smooth Away, Smooth Back, Smooth Down, Smooth Off, Smooth Out, Space Out, Split Away, Split Off, Split Up, Stop Up, Store Up, Strip Away, Strip Off, Switch Off, Switch On, Take Away, Take Off, Take Out, Take Up, Think Out, Think Over, Try On, Try Out, Turn Down, Turn Off, Turn On, Turn Over, Use Up, Wash Away, Wash Down, Wash Off, Weigh Down, Work Off, Work Out, Work Over, Write Down, Write In, Write Off, Write Out, Write Up и др.

Слова Also, If, Than, That, Thus и When всегда пишутся с заглавной буквы.